

12. 隣人が回覧板を回さない

②同意しない [1]

001B : {息を吸う音} アンダ。アイッタナー (A ン) トナリノXサンヤ、
{息を吸う音} なんだ。あれだな (A ん?) 隣のXさんさ、

ゴミノヒデネノニ (A ナニシタ) ゴミ ダシタリ、(A アーン) ウーン
ゴミの日じゃないのに (A どうした) ゴミ 出したり、(A あー) うーん

カイランバン トジ スギデガラ マワシテヨゴシタリ {息を吸う音}
回覧板 時[=日にち] 過ぎてから 回して寄越したり {息を吸う音}

ドーモ (A ンダヨネー) サイキンナ、オーイナ。(A ウーン) ウン。
どうも (A そうだよね) 最近な、多いな。(A うーん) うん。

{息を吸う音} ンダガラ アイッタナー、ハンチョーサンニデモ ユッテ、
{息を吸う音} そうだから あれだな、 班長さんにでも 言って、

アノー ナオシテモラウヨーニ、カド タタネーヨーヌ (A ウーン)
あの 直してもらるように、 角 立たないように (A うーん)

ユッテケロヤ。

言ってくれよ。

002A : ソーダネー。ソー ワダシモ ソー ミッタンダゲントモサー、ナンダカ
そうだね。 そう 私も そう 見ていたんだけどもさ、 なんだか

コノゴロ シゴド オソインデナイ、カエリ。デモ アサ ハヤクモ アルシネー。
この頃 仕事 遅いんじゃない、帰り。 でも 朝 早くも あるしね。

(B ウン) タイヘンナンダネ アノヒト シゴト カワッテガラ。ゴミノヒ

(B うん) 大変なんだね あの 人 仕事 変わってから。ゴミの日

ヤスミデモナイカラ ソイナグ ナンダベオンネー。デモ
休みでもないから そういう風に なるんだろうね。 でも

チラカッタリナンカ スットネ、(B ウン) キタナイカラ ハンチョーサンニ
散らかったりなんか するとね、(B うん) 汚いから 班長さんに

ユッテモラウト イーンダネ。
言ってもらうと いいんだね。

003B : ンダナ。 アー キンジョメーワクナンダッチャナヤ。アド カイランバンデヤ
そうだな。 あー 近所迷惑なんだよなあ。 あと 回覧板でさ

トジ スギタノ ヨゴサッテネ (A ウン) ギリー
時[=日にち] 過ぎたの 寄越されてね (A うん) 義理

ハタセネガッタリシタラ [2] コンド コッチガネー、イワレッカラサ。
果たせなかったりしたら 今度 こっちがね、 言われるからさ。

004A : ンダネ。 (B ウン) シャネゲンッドモ ソノウチ アッタラ ユッテミツカラ、
そうだね。(B うん) 仕方ないけれども そのうち 会ったら 言ってみるから、

ンダ。
それで[は]。

005B : ンダ。 (A ウン) ソーシテケロ。
そうだ。(A うん) そうしてくれ。

[1] ②同意しない

調査の際には、同意しない場合を演じてほしい旨を説明したが、実際の会話では
「①同意する」に比べてAは隣人の肩を持つものの、最終的にBに同意している。

[2] ギリ ハタセネガッタリシタラ

回覧板が回ってこないために、町内の葬式など近隣の付き合いを怠ったりしたら、
の意。